

苗栗縣政府雇主與外國人終止聘僱關係會談紀錄（外國人）

Pemerintah Kabupaten Miaoli Dokumen Wawancara Pemutusan Hubungan Kerja Majikan dan TKA

護照號碼 (No. Paspor):

* 請問您擔任目前這個工作有多久了? (Berapa lama anda bekerja di pekerjaan sekarang ini?)

答 (jawab): _____

* 您的雇主_____ 向本府申辦要結束你們之間的聘僱關係, 您知道這件事情嗎?

(Majikan anda _____ mengajukan pemutusan hubungan kerja diantara kedua belah pihak, apakah anda mengetahui hal ini?)

答 (jawab): 知道 (tahu) 不知道 (tidak tahu)

* 請問是什麼原因讓你們提前結束聘僱關係的?

(Apakah yang menyebabkan kalian melakukan pemutusan hubungan kerja)

答 (jawab): _____

* 提前結束聘僱關係是你自己的自由意志決定的嗎?

(Apakah pemutusan hubungan kerja ini anda setuju dengan sendirinya?)

答 (jawab): 是 (ya) 不是 (tidak)

* 您是不是和雇主約定在 年 月 日終止雙方的聘僱關係?

Apakah anda dan majikan telah sepakat pada tahun _____ bulan _____ tanggal _____ memutuskan hubungan kerja kedua belah pihak?

答 (jawab): 是 (ya) 不是 (tidak)

* 雇主或仲介公司, 有沒有扣留您的任何財務或文件嗎?

Apakah majikan atau agensi ada menahan harta benda atau dokumen anda?

答 (jawab): 有 (ada) 沒有 (tidak ada)

* 雇主是否有積欠您工資嗎? (Apakah majikan ada berhutang gaji?)

答 (jawab): 有 (ada) 沒有 (tidak ada)

* 離境前是否已經完稅? (Apakah anda sudah membayar pajak sebelum pulang?)

答 (jawab): 有完稅 (sudah membayar pajak) 沒有完稅 (belum membayar pajak)

* 如果沒有其他意見, 請您在合約終止前 14 日內出境回國。

Apabila tidak ada masalah lain, mohon anda sebelum jangka waktu 14 hari masa pemutusan kontrak kerja pulang ke negara asal

答 (jawab): 可以 (boleh) 不可以 (tidak boleh)

* 其他談話記載: (Apakah ada yang mau dibicarakan lagi?) 答 (jawab): 有 (ada) 沒有 (tidak ada)

* 您如果有任何疑問或不清楚的地方, 可以打 037-363260 這支電話和我聯絡, 祝您工作愉快, 再見!
Apabila anda mempunyai pertanyaan atau hal yang tidak jelas, dapat menghubungi no telpon 037-363260, semoga anda lancar bekerja, sampai jumpa!

* 以上談話經訪談人親閱無訛後始簽名捺印

Setelah membaca isi wawancara di atas, apabila tidak ada masalah, silakan tandatangan dan cap jari

受訪人: _____

翻譯 (penterjemah):

pihak yang diwawancarai

承辦人: